

**МОЛИТВОСЛОВИЯ ПАСХАЛЬНОЙ ТРАПЕЗЫ
В ПЕРВЫЙ ДЕНЬ ВОСКРЕСЕНИЯ ГОСПОДА И БОГА
И СПАСИТЕЛЯ НАШЕГО ИИСУСА ХРИСТА**

с параллельным переводом на русский язык

ПЕРЕД ТРАПЕЗОЙ

Тропарь Пасхи (поется 3 раза)

Христос воскрес из мертвых,
смертию смерть поправ и сущим
во гробех живот даровав.

Христос воскрес из мертвых,
смертию смерть поправ и тем, кто
в гробницах, жизнь даровав.

Молитва

*(из книги святителя Афанасия (Сахарова), исповедника,
епископа Ковровского «Молитвословия за трапезой»)*

Господи Иисусе Христе Боже
наш, по великой скорби Креста и
страданий Твоих, радости
безмерной тридневным
воскресением всех исполнивый!
Благодарим Тя, яко сподобил еси
ныне и нас, поприще поста
совершивших, достигнути святых
сих дней и радости светлаго
Твоего воскресения причаст-
никами быти. Благодарим Тя, яко
по милосердию Твоему и
неизреченному снисхождению к

Господи Иисусе Христе, Боже
наш, после великой скорби
крестных страданий Твоих
радостью безмерной о воскресении
Твоем на третий день всех
исполнивший! Благодарим Тебя,
что Ты сподобил ныне и нас, путь
поста завершив, достигнуть святых
сих дней и стать участниками
радости светлого Твоего
воскресения! Благодарим Тебя,
ибо по милосердию Твоему и
неизреченному снисхождению к

немощем нашим утешаеши нас и трапезою праздничною в подкрепление и услаждение немощей плоти. Тёмже молим Тя, благослови сей пасхальный хлеб, млекó огустевшее, яйца и прочие пасхальные снэди, наипаче сий, от нихже, повинующеся Уста́ву Цёркви, в мимоше́дшие дни поста́ воздерживались рабы́ Твои́, да будут они́ вкушающим их со благодарением во здравие, в подкрепление сил телесных, в веселие, и радость, да всякое дово́льство иму́ще, изоби́ловати бу́дем и в дела́ благая́, и от полноты́ благодарнаго се́рдца сла́вити Тя, Воскрэ́сшаго, пита́ющаго и утеша́ющаго нас, кúпно же с Тобо́ю и Безнача́льнаго Твоего́ Отца́ и Свята́го Ду́ха во ве́ки веко́в. Ами́нь.

немощам нашим Ты утешаешь нас и трапезою праздничною в подкрепление и услаждение немощей плоти. Потому молим Тебя: благослови сей пасхальный хлеб, молоко загустевшее (творог), яйца и прочие пасхальные снэди, особенно же те, от которых, повинуюсь Уставу Церкви, в прошедшие дни поста́ воздерживались рабы́ Твои; да будут они́ вкушать их с благодарением во здравие, в подкрепление сил телесных, в веселие и радость, дабы, всякое дово́льство имея, изоби́ловать бу́дем и делами́ благими, и от полноты́ благодарнаго се́рдца сла́вить Тебя, Воскрэ́сшего, пита́ющаго и утеша́ющаго нас, а вместе с Тобою – и Безнача́льнаго Твоего́ Отца́ и Святого́ Ду́ха во веки веков. Аминь.

Слава Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху, и ны́не и прýсно и во ве́ки веко́в, ами́нь.

Господи помилуй (*3 раза*).

Молитвами святых отец наших, Господи, Иисусе Христе, Боже наш, помилуй нас. Аминь.

ПО ОКОНЧАНИИ ТРАПЕЗЫ

Кондак Пасхи (поется 1 раз):

Аще и во гроб снизшел еси, Безсмертне, но адову разрушил еси силу и воскресл еси, яко Победитель, Христэ Боже, женам мироносицам вещавый: радуйтесь! И Твоим апостолом мир даруй, падшим подай воскресение.

Хотя Ты и сошел во гроб, Бессмертный, но уничтожил силу ада и воскрес как победитель, Христе Боже, женам-мироносицам возгласив: «Радуйтесь!» и Твоим Апостолам мир даруя, Ты, дающий падшим воскресение.

Благодарственная молитва (читается):

Благодарим Тя, Христэ Боже наш, яко насытил еси нас земных Твоих благ, не лиши нас и небеснаго Твоего Царствия: но яко посреде учеников Твоих пришел еси, Спасе, мир дая им, прииди и к нам, и спаси нас.

Благодарим Тебя, Христе Боже наш, что Ты насытил нас земных Твоих благ. Не лиши нас и Небесного Твоего Царства, но как посреди учеников Своих явился Ты, Спаситель, мир даруя им, приди и к нам, и спаси нас.

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу, и ныне и присно и во веки веков, аминь.

Господи помилуй (3 раза).

Молитвами святых отец наших, Господи, Иисусе Христе, Боже наш, помилуй нас. Аминь.